

Le transport est soumis, indépendamment de la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR), à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

(1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Mercedes Benz CC Speyer Leergutlager Abl. 584 Göteborger Str. 1		LN 10005106N		Frachtbrief KVO		(22) Nr. 82230085	
(1A) Versandort, Beladestelle		X		Internationaler Frachtbrief CMR* Lettre de voiture International		(23) Datum 01/07/2025	
(2) Empfänger (Name, Adresse, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno		LN 15320773		(30) Transporteinheits-Nr. (intern) TU-100779428		(24) Ordnungs-Nr. Genehmigung 051C-20250001816-01	
(1B) Gemeindefachbereich		(4) Verkehrsunternehmen (Transporteur) Fercam S.p.A. Via Marie Curie, 2 IT 38100 Bolzano		LN 12532347		(25) Fahrzeug-Nr. LKW: GL662MV Hänger:	
(2A) Bestimmungsort, Entladestelle		(5) Anweisungen des Absenders		(27) Nutzlast LKW: Hänger:		(28) Fahrzeugführer	
(2B) Gemeindefachbereich		(6) Frachtvereinbarung		(29) Fahrzeugbegleiter			
(3) zur Buchung/Erklärungen Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno		(7) Tarifentfernung km		(9) Frachtzahlungsanweisung Prescription d'affranchissement Lieferant benannter Ort		(10) Beladung Fahrzeug benutzungsart Datum: Uhr: Beladung beendet Datum: Uhr:	
(13) Mercedes Benz CC Speyer Leergutlager Abl. 584		(14) Ladungseinheit (LT)-Zusammenfassung 40x4329, 1x5010, 1x9040		(15) Bruttogewicht 150.2		(15A) J. gem. VldF 18A	
Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)				(15B) + Sperrgewicht 150.2		(16) frachtpflichtiges Gewicht	
frachtpflichtiges Gewicht kg		Ladungs-/Güterklasse bzw. AT		Gewichts-kategorie		Währung FS/100 kg	
errechnete Fracht		Menge		variablen Fracht		Zuschläge/Nebengebühren	
gem.							
(17) Anlagen/Beigefügte Dokumente 933 31X 939 012 939 012		(18) Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen		Zwischensumme		MeSt.	
				Endsumme			
(20) Gut und Frachtbrief übernommen Datum: 01.07.2025 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		(21) Gut empfangen Datum: Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)					

Seite 1/1

*) weitere Verwendungen: a) Speditionsauftrag b) Versandauftrag/Ladefliste
c) Frachtbrief/Ladefliste Warenverkehrsvertrag

Wir sind Verzichtskunde.

Verkehrsunternehmen/Tarifüberwachung

Frank

Cordiali saluti / Best regards / Meilleures Salutations / Mit freundlichen Grüßen / Selamlar

Ruggiero, Floriana (Magna Partner)

Da: Hoffmann, Frank
Inviato: mercoledì 16 luglio 2025 17:09
A: Ruggiero, Floriana (Magna Partner)
Cc: Labartino, Giorgio
Oggetto: R: KLT da Mercedes

Ciao Floriana,
vedi che il DDT di Mercedes è sbagliato, indicano 40 KLT invece sono solo 30 KLT per pedana.
Come si procede in questo caso?

Frank Hoffmann
Supervisor Logistics Planning, Modugno (Bari)
Magna Powertrain

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari), ITALY
OFFICE +39 080 5858 205
MOBILE +39 348 6508 413
frank.hoffmann@magna.com
www.magnapowertrain.com
http://electrification.magna.com

Please consider the environment before printing.

Magna PT S.p.A. a socio unico · Via dei Ciclamini 4 · 70026 Modugno (BA) · Italia ·
Cap.s.i.v. € 25.850.000 · C.F. e P.IVA IT 04886850728 · R.I. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 · R.E.A. 339886 ·
www.magna.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH

Dichiarazione di non responsabilità : Come è noto è possibile manipolare e creare con nominativi falsi messaggi di posta elettronica inviati via Internet. Per questo motivo, le informazioni inviate da noi a mezzo posta elettronica non costituiscono in alcun modo una dichiarazione d'intenti vincolante. Il contenuto di questa e-mail è confidenziale ed è destinato esclusivamente al destinatario indicato. Se Lei non dovesse essere il destinatario di questa e-mail o una persona autorizzata dal destinatario della stessa, La preghiamo di notare che ogni forma di presa visione, di pubblicazione, di duplicazione o di divulgazione del contenuto di questa e-mail è illegale. In caso di recapito errato, La preghiamo di mettersi in contatto con il mittente della presente e-mail.

-----Messaggio originale-----

Da: Ruggiero, Floriana (Magna Partner) <Floriana.Ruggiero@partner.magna.com>

Inviato: venerdì 11 luglio 2025 16:46

A: Hoffmann, Frank <Frank.Hoffmann@magna.com>

Oggetto: KLT da Mercedes

Ciao Frank,
sai di cosa si tratta?
allego ddt
grazie

Cordiali Saluti / Best Regards

Floriana Viviana Ruggiero
Contract Logistics Administration Expert
p. +39-080-5858534 m. +39-3371413318

Kuehne + Nagel Srl
Via Dei Ciclamini Nr. 4
70026 Modugno
Italy

Per favore, valuta la tua ultima esperienza con noi.

Per niente soddisfatti

Molto soddisfatti

web: <https://eur01.safelinks.protection.outlook.com/?url=http%3A%2F%2Fwww.kuehne-nagel.it%2F&data=05%7C02%7CFrank.Hoffmann%40magna.com%7C29f2948c95304ecef5b08ddc0899fb8%7Cc760270cf3da4cfa973703808ef5579f%7C1%7C0%7C638878419796730931%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJFbXB0eU1hcGkiOnRydWUsIlYiOiIlwLjAuMDAwMCIsIlAiOiJXaW4zMilslkFOljoiTWFpbGlldUljoyfQ%3D%3D%7C0%7C%7C%7C&sdata=J3EddJJorA3bYbxmWPD5BfZ0frTKnliJOq6KSEa4Z8%3D&reserved=0>

-----Messaggio originale-----

Da: ITB_SMTP <svc_ITB_SMTP@magna.com>

Inviato: venerdì 11 luglio 2025 16:06

A: Ruggiero, Floriana (Magna Partner) <Floriana.Ruggiero@partner.magna.com>

Oggetto:

P-C3563i MFP

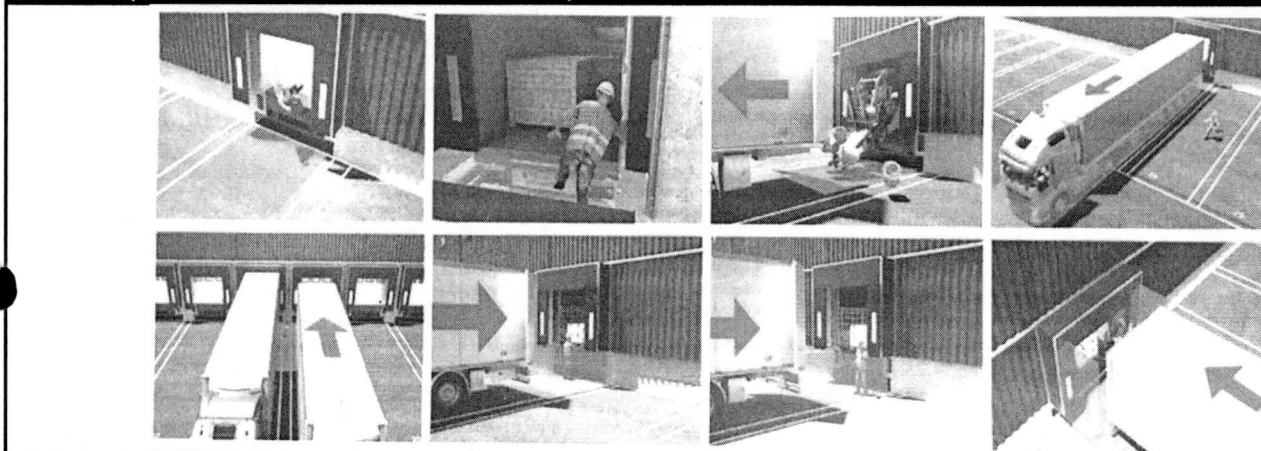
[d4:f0:c9:22:f2:c6]


Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento:

DATA	11/07/2025	TRASPORTATORE	FERCAM
TARGA	GL 6624V	N. COLLI VIAGGIO	1
SCARICO LATERALE	NON E' PREVISTA LA CONSEGNA DELLE CHIAVI DEL MEZZO		
SCARICO A RIBALTA	E' PREVISTA LA CONSEGNA DELLE CHIAVI DEL MEZZO FINO A SCARICO/CARICO ULTIMATO. E' AVVENUTA?		SI ☒ NO ☐

Compilazione a cura dell'operatore di scarico:

**REGOLE DI HEALTH & SAFETY PER CARRELISTI E AUTISTI
(OLTRE AD INDOSSARE SEMPRE I DPI, PRESTARE ATTENZIONE IN PROSSIMITA' DELLE ZONE ROSSE)**


NUMERO TOTALE COLLI RISCONTRATI ALLO SCARICO
DETTAGLI PROBLEMATICA RISCONTRATA
NOTE

DANNEGGIATI*	SPORCHI	IN +/-	PRIVI DI DDT	PRIVI DI ETICHETTA	PRIVI DI REGGETTE	CON PDS KO
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _

DDT:
PN:
Numero DDT presente su etichetta fornitore in caso di anomalia "COLLI PRIVI DDT":

DANNEGGIATI*	SPORCHI	IN +/-	PRIVI DI DDT	PRIVI DI ETICHETTA	PRIVI DI REGGETTE	CON PDS KO
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _

DDT:
PN:
Numero DDT presente su etichetta fornitore in caso di anomalia "COLLI PRIVI DDT":

DANNEGGIATI*	SPORCHI	IN +/-	PRIVI DI DDT	PRIVI DI ETICHETTA	PRIVI DI REGGETTE	CON PDS KO
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _	N. COLLI _

DDT:
PN:
Numero DDT presente su etichetta fornitore in caso di anomalia "COLLI PRIVI DDT":

*Fare riferimento al documento FMUOCL_Incoming Delivery Catalogue

Lo scarico si è concluso in conformità senza riscontro di anomalie?
☐ SI ☐ NO

Nome addetto allo scarico:
FIRMA:
Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento:
La corrispondenza tra PN e/o Q.ta su Etichetta Fornitore e HU generata da SAP è confermata sul 100% dei colli?
☒ SI ☐ NO

Nome amministrativo Inbound:

RUGGIERO DAVIDE

FIRMA:
Dati su eventuali incongruenze fisico/contabili riscontrate durante identificazione colli:

DDT: 822 30085 PN: KT 4329 Q.TA: 40
PROBLEMA: RISCONTRATI 30 PE ANZICHE '40

Ruggiero, Floriana (Magna Partner)

Da: Hoffmann, Frank
Inviato: giovedì 17 luglio 2025 12:52
A: Ruggiero, Floriana (Magna Partner)
Cc: Labartino, Giorgio; Rotondo, Giuseppe; Bruno, Maria-Giovanna; Mercurio, Giacomo; Fiorentino, Ivana
Oggetto: I: Breather M0152370 : KLT da Mercedes
Allegati: doc00221820250609161939.pdf; doc00434120250711160533.pdf

Ciao Floriana,
con questa "traduzione" dei codici imballo Mercedes in TBA Magna, riesci a fare delle EM a SAP per i due DDT con i quali abbiamo ricevuto questi imballi per il Breather da Mercedes ? (vedi allegati)

Ricordo che il DDT dell'ultimo arrivo erroneamente segna 40 KLT invece dei 30 effettivamente arrivati.

Se non abbiamo giacenza a SAP domani non potremo generare i documenti per la prima uscita di questi imballi con la vendita a Mercedes.

Frank

Cordiali saluti / Best regards / Meilleures Salutations / Mit freundlichen Grüßen / Selamlar

Frank Hoffmann
Supervisor Logistics Planning, Modugno (Bari)
Magna Powertrain

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari), ITALY
OFFICE +39 080 5858 205
MOBILE +39 348 6508 413
frank.hoffmann@magna.com
www.magnapowertrain.com
<http://electrification.magna.com>

Please consider the environment before printing.

Magna PT S.p.A. a socio unico · Via dei Ciclamini 4 · 70026 Modugno (BA) · Italia ·
cap.s.i.v. € 25.850.000 · C.F. e P.IVA IT 04886850728 · R.I. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 · R.E.A. 339886 · www.magna.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH

Dichiarazione di non responsabilità: Come è noto è possibile manipolare e creare con nominativi falsi messaggi di posta elettronica inviati via Internet. Per questo motivo, le informazioni inviate da noi a mezzo posta elettronica non costituiscono in alcun modo una dichiarazione d'intenti vincolante. Il contenuto di questa e-mail è confidenziale ed è destinato esclusivamente al destinatario indicato. Se Lei non dovesse essere il destinatario di questa e-mail o una persona autorizzata dal destinatario della stessa, La preghiamo di notare che ogni forma di presa visione, di pubblicazione, di duplicazione o di divulgazione del contenuto di questa e-mail è illegale. In caso di recapito errato, La preghiamo di mettersi in contatto con il mittente della presente e-mail.

Da: Scheuermeyer, Daniela <Daniela.Scheuermeyer@magna.com>
Inviato: giovedì 17 luglio 2025 12:29
A: Hoffmann, Frank <Frank.Hoffmann@magna.com>
Cc: Bruno, Maria-Giovanna <Maria-Giovanna.Bruno@magna.com>; Miglietta, Nicola <Nicola.Miglietta@magna.com>; Labartino, Giorgio <Giorgio.Labartino@magna.com>; Rotondo, Giuseppe <Giuseppe.Rotondo@magna.com>; Ruess, Nils <Nils.Ruess@magna.com>
Oggetto: AW: Breather M0152370 : KLT da Mercedes

Daimler steel pallet „5010“ 1200x1000mm
TBA-550245

Daimler pallet cover „9040“ 1205x1006
TBA-520855

KLT 4329 for MB (new TBA created)
TBA-506209

Regards
Daniela

Von: Hoffmann, Frank <Frank.Hoffmann@magna.com>

Gesendet: Donnerstag, 17. Juli 2025 08:51

An: Scheuermeyer, Daniela <Daniela.Scheuermeyer@magna.com>

Cc: Bruno, Maria-Giovanna <Maria-Giovanna.Bruno@magna.com>; Miglietta, Nicola
<Nicola.Miglietta@magna.com>; Labartino, Giorgio <Giorgio.Labartino@magna.com>; Rotondo, Giuseppe
<Giuseppe.Rotondo@magna.com>; Ruess, Nils <Nils.Ruess@magna.com>

Betreff: R: Breather M0152370 : KLT da Mercedes

Ciao Daniela,
we are supposed to sell/ship the Breather M0152370 to MB Rastatt in their packaging.
It has the dimension 1200x1000 mm and is composed like this:

30pcs VDA-KLT R Reihe	4329
1 pc Cover	9040
1 pc Steel Pallet	5010

Can you please **indicate our corresponding TBA numbers and if not existing create them**



Frank Hoffmann

Supervisor Logistics Planning, Modugno (Bari)
Magna Powertrain

Magna PT S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari), ITALY
OFFICE +39 080 5858 205
MOBILE +39 348 6508 413
frank.hoffmann@magna.com
www.magnapowertrain.com
<http://electrification.magna.com>

Please consider the environment before printing.

Magna PT S.p.A. a socio unico · Via dei Ciclamini 4 · 70026 Modugno (BA) · Italia ·
Cap.s.i.v. € 25.850.000 · C.F. e P.IVA IT 04886850728 · R.I. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 · R.E.A. 339886 · www.magna.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH

Dichiarazione di non responsabilità : Come è noto è possibile manipolare e creare con nominativi falsi messaggi di posta elettronica inviati via Internet. Per questo motivo, le informazioni inviate da noi a mezzo posta elettronica non costituiscono in alcun modo una dichiarazione d'intenti vincolante. Il contenuto di questa e-mail è confidenziale ed è destinato esclusivamente al destinatario indicato. Se Lei non dovesse essere il destinatario di questa e-mail o una persona autorizzata dal destinatario della stessa, La preghiamo di notare che ogni forma di presa visione, di pubblicazione, di duplicazione o di divulgazione del contenuto di questa e-mail è illegale. In caso di recapito errato, La preghiamo di mettersi in contatto con il mittente della presente e-mail.

Da: Rotondo, Giuseppe <Giuseppe.Rotondo@magna.com>

Inviato: mercoledì 16 luglio 2025 17:16

A: Hoffmann, Frank <Frank.Hoffmann@magna.com>; Labartino, Giorgio <Giorgio.Labartino@magna.com>

Cc: Bruno, Maria-Giovanna <Maria-Giovanna.Bruno@magna.com>; Miglietta, Nicola
<Nicola.Miglietta@magna.com>

Oggetto: R: Breather M0152370 : KLT da Mercedes

Ciao,

per creare le relative norme e "sotto norme" di imballo è necessario che gli imballi stessi siano codificati con relativa anagrafica nei nostri sistemi

Grazie

Cordiali saluti / Best regards / Meilleures Salutations / Mit freundlichen Grüßen / Selamlar / 真挚问候

Giuseppe Rotondo

Logistic Team, Transmission System
Magna Powertrain

Magna PT S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno
OFFICE +39 (0)080 5858 240
giuseppe.rotondo@magna.com

Da: Hoffmann, Frank <Frank.Hoffmann@magna.com>

Inviato: mercoledì 16 luglio 2025 17:06

A: Labartino, Giorgio <Giorgio.Labartino@magna.com>

Cc: Rotondo, Giuseppe <Giuseppe.Rotondo@magna.com>; Bruno, Maria-Giovanna <Maria-Giovanna.Bruno@magna.com>; Miglietta, Nicola <Nicola.Miglietta@magna.com>

Oggetto: Breather M0152370 : KLT da Mercedes

Ciao Giorgio,

non so se lo hai già fatto, ma per creare correttamente i documenti di spedizione serve catalogare i componenti di imballo Mercedes del tubo sfiato M0152370.

Sono elencati nell'ultimo DDT che abbiamo ricevuto (vedi sotto).

Nel mondo Mercedes si chiamano così:

I KLT	4329
Il Cover	9040

La pedana acciaio 5010

In parallelo sto chiedendo a Nils Rüss se qualche altro stabilimento Magna ha già assegnato dei codici TBA a imballi.

Vedi che il DDT è pure sbagliato, xke la pedana ha solo 30 KLT invece indicano 40 , in KN non se ne sono accorti.

Per favore, valuta la tua ultima esperienza con noi.

Per niente soddisfatti
Molto soddisfatti

web: <https://eur01.safelinks.protection.outlook.com/?url=http%3A%2F%2Fwww.kuehne-nagel.it%2F&data=05%7C02%7CFrank.Hoffmann%40magna.com%7C29f2948c95304ecef5b08ddc0899fb8%7Cc760270cf3da4cfa973703808ef5579f%7C1%7C0%7C638878419796730931%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJFbXB0eU1hcGkiOnRydWUsIlYiOiIlwLjAuMDAwMCIslIAiOiJXaW4zMilslkFOljoitWFpbCIsIldUljoyfQ%3D%3D%7C0%7C%7C%7C&sdata=J3EddJJorA3bYbxmWPDL5BfZ0frTKnliJOq6KSEa4Z8%3D&reserved=0>

-----Messaggio originale-----

Da: ITB_SMTP <svc_ITB_SMTP@magna.com>

Inviato: venerdì 11 luglio 2025 16:06

A: Ruggiero, Floriana (Magna Partner) <Floriana.Ruggiero@partner.magna.com>

Oggetto:

P-C3563i MFP

[d4:f0:c9:22:f2:c6]
